

Soph. Phil. 829-30 ~ 845-46:

εὐαίων, ὄναξ, ὄμμασι δ' ἀντίσχοις ~ βαιάν, ὦ τέκνον, πέμπε λόγων φήμαν

Così stampano H. Lloyd-Jones e N. Wilson nella recente Oxoniense; una sintetica rassegna della tradizione a stampa moderna può essere di qualche utilità per ricostruire il percorso che ha portato a questa sistemazione del testo:

- ante 1780 Musgrave¹: ὄμμασι δ' ἀντέχοις τάνδ' αἴγλαν (*comm.*: videndum an ob metrum legi debeat ἀντίσχοις)
- 1786 Brunck²: ἀντίσχοις (*comm.*: versus est tetrameter dactylicus: proinde scriptum oportuit ἀντίσχοις, non, ut in libris est, ἀντέχοις)
- 1805 Hermann³: Vulgata lectio quomodo defendi possit, non video. Nam si, quod omnium facillimum est, ὄμμασι δ' ἀντίσχοις αἴγλα τᾷδ' reponatur, aliquid tamen obstare videntur numeri versus antistrophici. Neque elegans haec esset verborum collocatio. Itaque vide an hoc praestet: εὐαίων, εὐαίων, ὄναξ, | ὄμμασιν: ἄν δ' ἴσχοις τάνδ' αἴγλαν, | ἃ τέταται τανῦν.
- 1811 Seidler⁴: fortasse etiam totus locus a v. 828 in dochmiacos redigendus est hoc modo: εὐαίης ἡμῖν ἔλθοις, εὐαίων, | εὐαίων ἄναξ, ὄμμασι δ' ἀντέχοις [così nella mia copia: ovviamente dobbiamo leggere ἀντέχοις] ~ ant. 843: ὦν δ' ἄν ἀμείβη μ' αὐτίς βαιάν ἐμοι | βαιάν, ὦ τέκνον, πέμπε λόγων φάμαν, [...]. Qua ratione non opus est audacioribus correctionibus, quales adhibuerunt Brunckius et Erf(furdus)⁵.
- 1816 Hermann⁶: ὄμμασι δ' ἀντέχοις [...] ~ πέμπε λόγων φήμαν [...]. Dochmiaci sunt versus [...]⁷.

¹ Samuel M. († 1780) comunica le sue congetture a Brunck (cf. n. 2) nell'aprile 1780; l'edizione *Sophoclis tragoediae septem cum animadversionibus S. M.* [...], Oxonii 1800, «ex schedis Musgravianis... conflata» (t. I, III), accoppia il testo curato da Th. Johnson, uno standard del XVIII secolo, e le note filologiche di M., rendendole di pubblico dominio nella loro integrità.

² *Sophoclis quae extant omnia, cum veterum grammaticorum scholiis* [...] rec. [...] R. F. Ph. B., Argentorati (il passo citato: II.2, 187; *scholia*: 82 s.). Nella prefazione B. chiarisce il debito verso Musgrave: «conjectorem omnium quos nossem felicissimum (cioè M.) per epistolam rogavi, ut, si quid in Sophocle, ut in Euripide, periclitatus fuisset, emendationes suas mecum benigne communicaret. Quod cupiebam ab humanissimo viro facile impetravi: mense Aprili anni MDCCLXXX avulsas ex adversariis suis schedas aliquot mihi misit etc.».

³ In *Sophoclis tragoediae septem* [...] emend. C. G. A. Erfurd, III: *Philoctetes*, Lipsiae, 256: «Hermannus autem in notis manuscriptis haec monuit».

⁴ A. S., *De versibus dochmiacis tragicorum graecorum*, Pars prior, Lipsiae, 33 s.

⁵ Con «Erf.» probabilmente è da intendere la congettura di Hermann riportata da Erfurd, cf. n. 3.

⁶ *Elementa doctrinae metricae*, Lipsiae, 271 s.

⁷ Si uniformano T. Fr. Benedict, *Observationes in Sophoclis septem tragoediis*, Lipsiae 1820, 260: «Quia porro Hermannus versum ὄμμασι δ' ἀντέχοις inter dochmiacos refert, etiam lectionem codicum: ἀντέχοις retinuit...» e J. Fr. Martin, *Sylloge variarum in Sophoclis tragoediis lectionum*, Halae 1822, 762 «ὄμμασι δ' ἀντέχοις... tuentur Seidlerus *De vers. dochm.* [...] atque Hermannus *Elementa*».

- 1824 Hermann⁸: ἀντίσχοις (*comm.*: libri veteres ἀντέχοις [...] Brunckius [...] autem ἀντίσχοις metri caussa posuit. Explicatio torsit Scholiastam, cujus haec verba sunt: δμμασι δ' ἀντέχοις. ἐναντιωθείς τοῖς δμμασι τοῦ Φιλοκλήτου, καὶ μὴ ἐάσης αὐτὸν βλέψαι νῦν. ἢ κάτεχε [...] τοιαύτην δὲ αἴγλαν, ἥτις νῦν τέταται, ἀντέχοις τοῖς δμμασι [...] φῶς⁹. [...] Ceterum ἀντίσχοις ex Brunckii conjectura recepi, etsi, ut in dochmiaco, etiam vulgata ferri potest. Sed praestat, tantilla mutatione exaequari syllabas.)

Nelle *Retractationes* (1841) Hermann discuterà solo la controversa interpretazione connessa ad αἴγλαν, accettando ἀντίσχοις senza soffermarvisi¹⁰. Per valutare la penetrazione della vulgata hermanniana conviene ricordare che il *Sofocle* di (Erfurdt-) Hermann è riedito dal 1826 (a Londra), e il *Filottete* a Lipsia nel 1839 e nel 1866. Nonostante la sua autorevolezza, la scelta fra ἀντίσχοις e ἀντέχοις resta controversa:

- 1826 Bothe¹¹: ἀντίσχοις (*comm.*: ἀντίσχοις Brunck aliique pro ἀντέχοις, quod minus respondet versui ἀντιστοίχῳ, etsi per se magis convenit dochmio.)
 1867 Seyffert¹²: ἀντέχοις (*comm.*: ἀντίσχοις de Brunckii coniectura etiam Gu. Dindorf, id quod eo mirabilius est, quod diversas dochmiacorum formas nihil apud Sophoclem offensionis habere ipse saepius monuit.)
 1872 Ellendt-Genthe: ἀντέχοις. Brunckius contra libros ἀντίσχοις, ignarus legum numeri dochmiaci.
 1875 Cavallin¹³: ἀντέχοις.

Frattanto si giunge alla prima edizione critica degli *scholia vetera*:

- 1888 Papageorgios: δμμασι δ' ἀντίσχοις: κάτεχε τὸ ὄρατικόν, ὅπερ νῦν ἠπλωται καὶ διαχεῖται, τῆ τοῦ ὑπνου ἀχλύι τοιαύτην δὲ αἴγλην, ἥτις νῦν τέταται, ἀντέχοις <εἰς> τὰ δμματα, [...]. || ἐναντιωθείς τοῖς δμμασι [...]

e gli editori si orientano per la scelta hermanniana; la tendenza perdura nelle edizioni contemporanee:

- 1881 Campbell: ἀντίσχοις (*app.*: ἀντέχοις MSS.: Brunck corr.)
 1898 Jebb (II ed.): ἀντίσχοις (*app.*: ἀντίσχοις Musgrave and Brunck: ἀντέχοις MSS.¹⁴)
 1928 Pearson (II ed.): ἀντίσχοις (*app.*: ἀντίσχοις in lemmate scholiorum: ἀντέχοις L A rec)
 1974 Dain (II ed.): ἀντίσχοις (*app.*: ἀντίσχοις Musgrave: ἀντέχοις codd. et lemma sch.)
 1985 Dawe (II ed.): ἀντίσχοις (*app.*: ἀντέχοις codd.: corr. Musgrave)

⁸ *Sophoclis Tragoediae* [...] rec. [...] C. G. A. Erfurdt, Editio II, Vol. VI: *Philoctetes* [...] rec. [...] G. H., Lipsiae, (213 s.).

⁹ Così la vulgata degli scoli dall'*editio princeps*.

¹⁰ *Retractationes adnotatorum ad Sophoclis Philoctetam*, 13 = *Opuscula*, VIII, 185-202: 195.

¹¹ *Sophoclis Philoctetes* rec. [...] Fr. H. B., Lipsiae.

¹² *Sophoclis Philoctetes* [...] rec. [...] M. S., Berolini.

¹³ *Sophoclis Philocteta* rec. Chr. C., Lundae.

¹⁴ J. non include ἀντίσχοις fra le lezioni genuine date o corroborate dagli scoli (XLIV).

Da tanta uniformità si staccano (Schneidewin-Nauck-)Radermacher (1911, XI ed.), Masqueray (1934) e Webster (1970); la classica edizione scolastica weidmanniana opta per ἀντέχους e nel commento attribuisce ἀντίσχοις a Musgrave¹⁵; allo stesso modo Masqueray; invece Webster uniforma testo e apparato all'edizione Pearson (cf. 173), ma nel commento afferma «there is no need to emend the MSS ἀντέχους as cretic can correspond to molossus (846)»: la dipendenza dall'apparato oxoniense prova che Webster, diversamente da Dawe, non attribuisce ἀντέχους alla totalità delle fonti e la scelta perciò non discende da un riesame dei manoscritti, ma esclusivamente da considerazioni metriche. Le posizioni sono riassunte da Colonna (1983), che accoglie ἀντίσχοις e annota: «ἀντίσχοις Musgrave, edd. plerique (propter metrum) : ἀντέχους L L^Ξ F A V, Thom. Tricl. (prob. Webster [...])». Lloyd-Jones e Wilson, curatori della recente oxoniense (1992, II ed.), accolgono anch'essi ἀντίσχοις e in apparato informano: «ἀντίσχοις Musgrave e sch. : ἀντέχους codd.»¹⁶.

I testi, le note, gli apparati e le analisi metriche riportate qui sopra, la verifica sulle edizioni a stampa degli scoli anteriori a quella del Papageorgios, e il riesame di L (in facsimile e microfilm), permettono di descrivere i singolari incidenti occorsi all'apparato critico e, ciò che più importa, di restituire una corretta informazione.

I. (a) Come stampati prima di Papageorgios, dall'*editio princeps* (1518) a Elmsley (1826), gli *scholia vetera* hanno ἀντέχους sia nel lemma, sia nel corpo dello scolio; Musgrave, Brunck e Hermann, come gli altri, non potevano che leggere ἀντέχους;

(b) sollecitato da Musgrave, Brunck suggerì ἀντίσχοις *metri causa*; incidentalmente: preoccupato del senso (il problema di αἴγλα) piuttosto che del metro, Burges aveva proposto ἀμπίσχοις, oggi considerato con poco o nessun favore¹⁷;

(c) ἀντίσχοις divenne la *vulgata* con l'edizione di (Erfurd-)Hermann; nel 1805 H. aveva suggerito a E. la correzione ἄν δ' ἴσχοις sulle orme di Brunck; invece negli *Elementa doctrinae metricae* fa propria l'analisi metrica di Seidler accogliendo la paradosi; ma già nel 1826 recupera l'emendazione Brunck, pur nutrendo qualche dubbio sulla necessità di emendare; infine nelle *Retractiones* (1841) ogni dubbio sarà tacitamente dissipato. Si potrebbe affermare che le *Retractiones* rispecchiano, a questo riguardo, una fase di minore criticità rispetto al vertice di consapevolezza metodologica raggiunto negli *Elementa*. Fino alle decisive *Retractiones*, il Hermann degli *Elementa* è addotto come autorità, accanto a Seidler, per la conservazione della paradosi (così Benedict e Martin). La *vulgata* a stampa può dirsi stabilita con W. Dindorf (1849, II ed.), nonostante le residue resistenze di Ellendt, Seyffert e Cavallin.

¹⁵ V. anche l'*Epimetrum* I di Rad. (156) e U. v. Wilamowitz Moellendorff, *Griechische Verskunst*, Berlin 1921, 347 n. 1 (sui docmi e la genuinità di ἀντέχους: 348 n. 0).

¹⁶ Ma nel suo *Sophocles* per la Loeb (1994) L.L.-J. stampa semplicemente «ἀντίσχοις Musgrave : ἀντέχους codd.».

¹⁷ *The Philoctetes of Sophocles* [...] by G. B., London 1833.

Continueranno a preferire la paradosi Schneidewin - Nauck - Radermacher,¹⁸ Wilamowitz (cf. n. 15), Masqueray, e ora H.-Ch. Günther¹⁹;

(d) ἀντέχους è la lezione dello *scholium vetus*, sia in *lemmate* (in forma abbreviata: ANTEX con soprascritta l'abbreviatura per ΟΙΣ), sia nella parafrasi (per esteso); come pubblica correttamente Papageorgios, il lemma apre lo scolio κάτεχε sul margine destro, altro dallo scolio ἐναντιωθείς, che invece sta immediatamente a fianco di v. 830; però Papageorgios attribuisce erroneamente la lezione della vulgata post-hermanniana al lemma, pur conservando ἀντέχους nel corpo dello scolio²⁰;

(e) nel redigere l'apparato della sua edizione, Pearson seguì pedissequamente Papageorgios; «uomo di manoscritti» (E. Fraenkel), Dain si sentì tenuto a precisare la vera lezione del lemma, seguito in questo anche da Colonna. Lloyd-Jones e Wilson, che «apparently set their text from a corrected copy of Pearson»,²¹ si discostano dal modello solo per aggiungere che Musgrave era stato ispirato «e sch(olio)» - e ciò, come abbiamo visto, era doppiamente impossibile.

II. Quale che sia la nostra opinione su ἀντέχους / ἀντίσχοις, a favore di ἀντίσχοις non è possibile allegare l'autorità dello scolio (ovviamente inutile anche per ἀμπίσχοις). Inoltre le analisi di Seidler e di Hermann (1816), insieme all'annotazione incidentale di Hermann (1826) conservano intatto il loro peso e fanno di ἀντέχους, non contraddetto da alcun testimone manoscritto, la lezione preferibile: per la responsione libera tra docmi v. almeno M. L. West²²; per la responsione tra docmi dei profili nn. 10 e 18 Conomis²³, cioè - - - - -, v. A. Tessier²⁴, e L. Andreatta²⁵; di Sofocle si considerino *El.* 853 ~ 864, *OC* 1558 ~ 1570, *Tr.* 1005b ~ 1025. Pur considerando il nostro passo, E. Medda²⁶ accetta ἀντίσχοις e non pone il problema della responsione.

Verona

Guido Avezzi

¹⁸ Ma Nauck preferirà normalizzare la responsione con φάρτις al v. 845.

¹⁹ *Exercitationes Sophocleae*, Göttingen 1996, 130 s.

²⁰ L'autentica lezione di L non figura nemmeno tra quelle restituite da M. Papatomopoulos, *De quelques manuscrits de Sophocle revisités*, in AA.VV., *Sophocle, Le texte, les personnages, études rassemblées* par A. Machin et L. Pernée (Actes du Coll. int. d'Aix-en-Provence, 10-12.I. 1992), Aix-en-Provence 1993, 75-94.

²¹ M. L. West, CR 41, 1991, 300s. Sul ridotto contributo di nuova informazione autoptica nella recente edizione oxoniense v. West, 299; R. Renehan, CPh 87, 1992, 337s.; E. Chr. Kopff, AJPh 114, 1993, 156.

²² *Greek Metre*, Oxford 1982, 109.

²³ *Hermes* 92, 1964, 23-50: 23

²⁴ *La responsione tra sequenze docmiache*, in AA.VV., *Tradizione e innovazione nella cultura greca da Omero all'età ellenistica, Studi in onore di B. Gentili*, a c. di R. Pretagostini, Roma 1993, 667-74: 670.

²⁵ *Normalizzazione del docmio 'lungo' strofico nel testo sofocleo*, in ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΚΑ, *Tradizione e interpretazione del dramma attico*, a c. di G. Avezzi, Padova 1999, 113-62. Cf. anche Günther, 131 n. 444.

²⁶ SCO 43, 1993, 101-234: 149 s.